

## MAGYAR–OLASZ KÉT TANÍTÁSI NYELVŰ OKTATÁS: EMELT SZINTŰ OLASZ ÉRETTSÉGI EREDMÉNYEK A 2011–2012-ES ÉS A 2020–2021-ES TANÉVEK KÖZÖTT

T-13

**Papp Beáta**

*Pécsi Tudományegyetem*

*Kulcsszavak:* magyar–olasz két tanítási nyelvű tagozat; osztályátlag; emelt szintű olasz érettségi

Az érettségi vizsga kimeneti szabályozóként megerősíthet vagy cáfolhat bizonyos tannyelv-pedagógiai eljárásokat (Vámos, 2007). Kutatásunk célja az emelt szintű olasz célnyelvi érettségi vizsgán elért eredmények átlagos teljesítménymérése, továbbá a vizsgált intézményből kilépő C1 típusú felsőfokú nyelvvizsgát szerző tanulók arányának feltérképezése, illetve a két tanítási nyelvű képzést sikeresen befejező diákok számának megismerése. A kutatásban magyar–olasz két tanítási nyelvű tagozaton tanuló diákok vettek részt (N = 889) négy magyarországi gimnáziumból. Az olasz nyelvre vonatkozóan leszögezhető a nyelvi teljesítménymérésről szóló szakirodalom, valamint a két tanítási nyelvű oktatásban szerzett nyelvvizsgával kapcsolatos statisztikai adatok hiánya. E nyelvet illetően korábban nem született olyan munka, amely a középiskolai két tanítási nyelvű kimeneti eredményekkel foglalkozott volna, kutatásunk ezt hivatott pótolni. Kutatási kérdésünk az volt, hogy (1) nyelvtagozatosként kimagaslóan teljesítenek-e a diákok a kimeneti vizsgán, (2) az emelt szintű olasz célnyelvi érettségit tevő diákok hány százaléka gazdagodik C1 típusú felsőfokú nyelvvizsgával és (3) mekkora az évenkénti olasz emelt szintű célnyelvi érettségit tevő tanulók száma a vizsgált intézményekben. Feltételezésünk szerint a két tanítási nyelvű képzésben részt vevő osztályok a vizsgált időszakban átlagosan 80%-ot meghaladóan teljesítettek az olasz célnyelvi érettségi vizsgán, a vizsgált intézmény diákjainak minimum 90%-a C1 típusú nyelvvizsgát szerzett, valamint az érettségizett osztályok átlagos létszáma 20 fő. Tanév és osztályátlag szempontból elemeztük a 2011–2012-es és a 2020–2021-es tanévek közötti májusi emelt szintű olasz célnyelvi érettségi eredményét. Megállapítható, hogy a vizsgált időszakban az emelt szintű olasz érettségit tett osztályok létszáma csupán két intézmény esetében kielégítő, ugyanakkor a fiatalok döntő többsége C1 típusú nyelvvizsgát szerzett. A tanulmányozott tanévekben vizsgázott osztályok százalékos átlagban mért teljesítménye két iskola tekintetében tükrözi előzetes feltételezésünket, tanulók öt éves két tanítási nyelvű képzést követően a kimeneti vizsgán osztályszinten mérve 74,5–86,1% és 83,1–90,4% tartományba eső teljesítményt értek el az emelt szintű érettségiben. Ezzel ellentétben két gimnázium diákjai osztályszinten 64,3–79,1% és 62,3–79,8% tartományba eső eredménnyel zártak, ebből kifolyólag a kutatási eredményeink intézményszintű didaktikai problémára engednek következtetni.